



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)
**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОП
Фундаментальная и прикладная лингвистика

УТВЕРЖДАЮ
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

Спицына Н.А.

Ловцевич Г.Н.

«21» июня 2019 г.

«21» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
История языка и распространение англо-саксонской культуры
Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика
Фундаментальная и прикладная лингвистика
Форма подготовки очная

курс 4 семестр 6
лекции 18 час.
практические занятия 0 час.
лабораторные работы 18 час.
в том числе с использованием МАО лек. 0 / пр. 0 / лаб. 0 час.
всего часов аудиторной нагрузки 36 час.
в том числе с использованием МАО 0 час.
самостоятельная работа 72 час.
в том числе на подготовку к экзамену 45 час.
контрольные работы (количество) не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачет не предусмотрен
экзамен 6 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.03 **Фундаментальная и прикладная лингвистика** утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 24.04.2018 г. № 323.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации протокол № 10 от «21» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой: д.филол.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составители: к.филол.н., профессор Рассоха М.Н.

Владивосток
2019

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация дисциплины «История языка и распространение англосаксонской культуры»

Дисциплина «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» предназначена для студентов 3 курса по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов). Учебным планом предусмотрены лекции (18 часов), лабораторные работы (18 часов), самостоятельная работа (72 часа, в том числе 45 часов на подготовку к экзамену).

В рамках курса «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» студенты получают специальные знания об эволюции английского языка и его основных системно-структурных изменениях на широком фоне социокультурных трансформаций общества. Изучаются важнейшие изменения языка на фонетическом, морфологическом, грамматическом, лексическом и синтаксическом уровнях на протяжении трех хронологических периодов – древнеанглийского, среднеанглийского и ранненовоанглийского. История языка рассматривается как необходимая перспектива лингвистической теории, базирующаяся на интерпретации изменений языковых фактов во времени под воздействием лингвистических и экстралингвистических факторов. Теоретические знания закономерностей развития языка закрепляются заданиями по анализу текстов разных периодов, выполнением тренировочных упражнений и работой с источниками. Кроме того, студенты знакомятся с исторической ситуацией распространения англосаксонской культуры.

Дисциплина «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Общий курс английского языка», «Введение в языкознание (европейские языки)», «Латинский язык», «Мировая художественная литература и культура», «История», «Общая фонетика и фонологические исследования английского языка», «Семантика и аналитическая грамматика» и др.

Данная дисциплина реализуется на 3 курсе в 6 семестре, по дисциплине сдается экзамен.

Цель: цель курса состоит в овладении фундаментальными знаниями в области истории английского языка, а также методикой лингвистического анализа текстов разных хронологических периодов; в освоении исторической ситуации распространения англосаксонской культуры.

Задачи:

- изучить наиболее общие и существенные закономерности развития английского языка на протяжении трех периодов;
- рассмотреть взаимодействие истории языка и истории общества;
- познакомиться с исторической ситуацией распространения англосаксонской культуры;
- сформировать у студентов профессиональные компетенции лингвиста в области фундаментальных знаний диахронической лингвистики:
 - выработать умения наблюдать, анализировать, интерпретировать языковые явления с точки зрения развития языка;
 - овладеть метаязыком описания языковых явлений в исторической перспективе;
 - овладеть методикой лингвистического анализа лексических единиц и текстов разных хронологических периодов.

В результате изучения дисциплины «История языка и распространение англо-саксонской культуры» у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции (элементы компетенций):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-7. Владеет параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации	Знает	базовые принципы языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в ареальной лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.
	Умеет	Умеет: определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики неизвестного языка; работать с лингвистическими базами данных.
	Владеет	Имеет практический опыт обработки данных неизвестного языка и его всестороннего типологического анализа; построения выборок языков с учётом генеалогической и ареальной информации; работы с лингвистическими базами данных.
ПК-8. Владеет	Знает	общие представления о способе подачи научных

навыками оформления и представления результатов научного исследования		материалов; методы оформления результатов научного исследования в виде статей, квалификационных работ, постеров, презентаций, докладов на конференциях и семинарах.
	Умеет	грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.
	Владеет	Имеет практический опыт выступлений перед аудиторией, а также создания письменных работ для представления результатов научного исследования

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекции (18 часов)

Раздел I. Индоевропейские и общегерманские основы истории английского языка (4 часа)

Тема 1. Введение в диахроническую лингвистику (2 часа)

Предмет, цели и задачи курса. Методологические основы курса. Диахронические исследования языка. Соотношение синхронии и диахронии при анализе языковых явлений. Краткая характеристика индоевропейской языковой семьи и германской группы языков. Индоевропейское и общегерманское наследие английского языка.

Тема 2. Курс истории английского языка: общая характеристика (2 часа)

Периодизация истории английского языка. Основания и проблемы периодизации истории английского языка. Основные события внешней истории Британских островов. Римское завоевание. Англосаксонское завоевание. Образование германских государств на территории Британии. Письменность древнеанглийского периода. Диалектная ситуация в древнеанглийский период. Общая характеристика древнеанглийского периода.

Раздел 2. Историческая фонология (4 часа)

Тема 1. Основные характеристики системы консонантизма древнеанглийского периода (2 часа)

Фонетические особенности германских языков, особенности западногерманских языков: первое передвижение согласных, озвончение по закону Вернера, западногерманское удлинение согласных, ингвеонское выпадение носовых перед щелевыми. Артикуляционные характеристики консонантных звуков древнеанглийского периода: палатализованные,

щелевые, геминаты, позиционные варианты фонем. Ассибиляция древнеанглийского периода.

Тема 2. Основные характеристики системы вокализма древнеанглийского периода (2 часа)

Общая характеристика системы вокализма. Подсистемы долгих и кратких монофтонгов и дифтонгов, их основные артикуляционные характеристики. Симметрия системы вокализма. Спонтанные и комбинаторные явления древнеанглийского периода (умлаут, уэссекское преломление, делабиализация, монофтонгизация). Количественные изменения гласных (удлинение перед гоморганной группой).

Раздел 3. Историческая морфология: История глагольной системы (4 часа)

Тема 1. Сильные глаголы в древнеанглийский период (2 часа)

Сильные глаголы и их классы, дифференциальные признаки классов (показатели классов). Качественный и количественный аблаут в индоевропейском, общегерманском и древнеанглийском.

Тема 2. Слабые, претерито-презентные и аномальные глаголы в древнеанглийский период (2 часа)

Слабые глаголы и их классы. Происхождение дентального претерита. Производность слабых глаголов. Неправильные глаголы 1 класса. Состояние претерито-презентных и аномальных глаголов в древнеанглийский период (2 часа)

Раздел 4. Древнеанглийская именная система (4 часа)

Тема 1. Имя существительное (2 часа)

Морфологический состав слова. Типы склонений: сильное, слабое, корневое, остаточные основы. Индуцирующие и неиндуцирующие основы. Грамматические категории имени: падеж, число, род и их развитие.

Тема 2. Имя прилагательное и разряды местоимений (2 часа)

Сильное и слабое склонение прилагательных. Грамматические категории прилагательного. Категория степеней сравнения. Индоевропейские основы местоименных разрядов. Личные, указательные, вопросительные местоимения.

Раздел 5. Этимологические основы словарного состава английского языка (2 часа)

Тема 1. Словарного состава английского языка в древнеанглийский период (2 часа)

Индоевропейская и общегерманская лексика. Исконная vs. заимствованная лексика. Характеристика культурно-языковых контактов: англо-кельтский, англо-латинский, англо-скандинавский. Основные

литературные памятники древнеанглийского периода и их лексическая характеристика.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Лабораторные работы (18 часов)

Раздел 6. Общая характеристика языковой ситуации среднеанглийского и новоанглийского периодов (2 час).

Тема 1. Диалектная ситуация. Англо-норманнская диглоссия. Возвышение лондонского диалекта. Введение книгопечатания (У. Кэкстон). Становление литературного английского языка. Роль Дж. Чосера и В. Шекспира. Сложение национального английского языка и вопросы нормы. Возвышение и распространение лондонского диалекта. Экспансия английского языка и англосаксонской культуры за пределы Британии.

Раздел 7. Динамика фонологической системы английского языка (4 часа)

Тема 1. Развитие системы консонантизма в среднеанглийский и новоанглийский периоды (2 часа).

Исчезновение заднеязычных и среднеязычных щелевых; фонологизация голоса у щелевых. Процесс озвончения глухих щелевых. Ассибиляция в новоанглийский период. Особенности синкоп в консонантных комплексах в истории английского языка.

Тема 2. Основные характеристики системы вокализма (2 часа)

Фонологические инновации в среднеанглийский и новоанглийский периоды: количественные изменения (удлинение в открытом слоге, сокращения перед группой согласных). Качественные изменения. Великий сдвиг гласных: фонологическая сущность, проблема периодизации, причины сдвига. Развитие безударного вокализма.

Раздел 8. Историческая морфология: История глагольной системы (4 часа)

Тема 1. Сильные глаголы в среднеанглийский и новоанглийский периоды (2 часа)

Сильные глаголы и их классы. Качественный и количественный аблаут. Разрушение системы классов. Основные фонетические изменения, вызвавшие изменение форм сильных глаголов. Грамматические характеристики глагола: время, вид, лицо, число, залог.

Тема 2. Слабые, претерито-презентные и аномальные глаголы (2 часа)

Слабые глаголы и их классы. Производность слабых глаголов. Неправильные глаголы 1 класса. Основные фонетические изменения,

вызвавшие изменение форм слабых глаголов и распад классов. Эволюция претерито-презентных и аномальных глаголов.

Раздел 9. История именной системы английского языка в среднеанглийский и новоанглийский периоды (4 часа)

Тема 1. Изменения системы имени существительного (2 часа)

Морфологический состав слова. Грамматические категории имени: падеж, число, род и их развитие.

Тема 2. Имя прилагательное, местоимение, артикли (2 часа)

Разрушение сильного и слабого склонения прилагательных. Утрата грамматических категорий прилагательного. Категория степеней сравнения. Развитие местоименных разрядов: личные, указательные, вопросительные местоимения. Историческое изменение грамматических категорий местоимений. Образование артиклей.

Раздел 10. Исторический синтаксис: строй простого и сложного предложения (2 часа)

Тема 1. Эволюция синтаксических структур простого и сложного предложения (2 часа)

Флективный тип языка древнеанглийского периода. Порядок слов. Типы синтаксических связей. Основные черты синтаксиса простого предложения. Синтаксис сложного предложения. Общегерманская тенденция к аналитизму. Появление аналитических отрицательных и вопросительных конструкций. Возрастание роли предлогов в выражении грамматических значений. Развитие явлений вторичной предикации. Типологическая перестройка синтаксической системы.

Раздел 11. Развитие словарного состава английского языка (2 часа)

Тема 1. История словарного состава английского языка (2 часа)

Основные литературные памятники в истории английского языка, их лексическая характеристика. Три слоя латинских заимствований. Англо-французский языковой контакт. Заимствования из других европейских и неиндоевропейских языков. Лексические расхождения между вариантами английского языка. Роль английского языка и литературы в распространении англосаксонской культуры в мире.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
6 семестр				
3.	1-18 недели	Подготовка по темам лекций	10 ч.	ПР-7

4.	1-18 недели	Подготовка к лабораторным работам, выполнение заданий по словарям и текстам	17 ч.	ПР-13
5.	17-18 недели	Подготовка к экзамену	45 ч.	Экзамен
6.		Итого	72 ч.	

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Целью самостоятельной работы является более глубокое и детальное ознакомление с отдельными вопросами эволюции языковой системы, сложения национального английского языка и распространения англосаксонской культуры.

Самостоятельная работа осуществляется в форме работы с литературными источниками, лексикографическими источниками, Интернет-ресурсами.

Самостоятельная работа студентов по дисциплине предполагает регулярную самоподготовку к аудиторным занятиям. Перед каждым занятием студенту рекомендуется проработать лекционный материал и соответствующую теоретическую литературу по теме занятия.

Вопросы для устного контроля самостоятельной работы:

1 Кто считается основоположником сравнительно-исторического метода? В чем заключается суть данного метода?

2 Какие языки называются родственными? Дайте определение родства языков.

3 Приведите определение звукового закона.

4 Что такое внешняя и внутренняя реконструкция?

5 Как определяется ареал языковых явлений? Что означает понятие "языковые изоглоссы"? Приведите примеры фонетических, морфологических и лексических изоглосс.

6 Каково соотношение статики и динамики, синхронии и диахронии?

7 Определите сущность закона Якоба Гримма

8 Раскройте понятие относительной хронологии, определите хронологию Первого передвижения согласных

9 Укажите теории, объясняющие причины Первого передвижения согласных

10 Укажите отличия Второго передвижения согласных от Первого

- 11 Почему переход межзубного глухого щелевого в переднеязычный звонкий смычный нельзя причислить ко Второму передвижению согласных?
- 12 Является общегерманский сдвиг гласных спонтанным или комбинаторным изменением гласных?
- 13 В чем состоит суть общегерманского преломления
- 14 Каковы результаты готского преломления
- 15 Каковы основные особенности готской системы гласных
- 16 Назовите типы аблаута
- 17 Назовите роль аблаута, причины аблаута
- 18 Назовите способ образования основных форм сильных глаголов
- 19 Сколько классов выделяют в системе сильного глагола
- 20 Как образуют формы слабые глаголы
- 21 Каково происхождение дентального суффикса
- 22 В чем особенности претерито-презентных глаголов
- 23 Назовите основные характеристики аномальных глаголов
- 24 Назовите известные вам слова индоевропейского происхождения из английского или немецкого языков
- 25 Приведите примеры исконной германской и западногерманской лексики в английском языке
- 26 Каковы основные источники заимствований в древних германских языках
- 27 Каковы принципы периодизации истории английского языка
- 28 В чем сложность проблемы определения периодов истории языка
- 29 Какова история сложения древнеанглийского языка.
- 30 Какова диалектная ситуация в древнеанглийский период.
- 31 Какие памятники на древнеанглийском языке вам известны.
- 32 В чем сложность языковой ситуации среднеанглийского периода?
- 33 Назовите основные среднеанглийские территориальные диалекты.
- 34 Каковы причины возвышения лондонского диалекта?
- 35 Какие черты преобладали в лондонском диалекте?
- 36 Определите основные явления в области ударного вокализма древнеанглийского периода.
- 37 Назовите источники древнеанглийских дифтонгов
- 38 Выявите отличия древнеанглийских дифтонгов от среднеанглийских
- 39 Какие количественные изменения гласных среднеанглийского периода вам известны
- 40 Раскройте суть качественных изменений гласных: монофтонгизация д.а. дифтонгов, делабиализация гласных.

- 41 Назовите явления Великого сдвига гласных
- 42 Определите основные явления в области консонантизма древнеанглийского периода.
- 43 Выявите отличия древнеанглийской системы согласных от общегерманской
- 44 Какие количественные изменения согласных среднеанглийского периода вам известны
- 45 Раскройте суть качественных изменений согласных: дефонологизация количества у согласных, фонологизация голоса у щелевых, ассибиляция.

Список слов для этимологического анализа:

Heart, knight, woman, an/one, tooth/teeth, man/men, blood/ to bleed, house/husband, to bury, child/children, much, love, to write, to find, to shake, to go, to do, shall-should, to rise/to raise, to keep, to tell, clean/ cleanliness, sale/to sell, wise/wisdom, to stand, what.

Перед каждым занятием студенту рекомендуется проработать лекционный материал и соответствующую теоретическую литературу по теме занятия.

Задания для самостоятельной работы представляют собой ряд тем для изучения и представления в виде конспектов, а также заданий, связанных с этимологическим анализом слов и филологическим анализом отрывков текстов разных периодов.

Для подготовки конспекта (ПР-7) студенту необходимо:

- помнить, что конспект представляет собой краткое изложение содержания определенного теоретического раздела дисциплины;
- прочитать источники по изучаемой теме, знакомясь с различными точками зрения, обращая внимание на специальную терминологию;
- систематизировать, обобщить и кратко изложить основное содержание темы; при этом помнить, что реферативное (сжатое) изложение предполагает значительное сокращение объема источника информации при сохранении его основного содержания, главных выводов и фактического материала.

Для подготовки к выполнению разноуровневых заданий (ПР-13) студенту необходимо:

- изучить (повторить) закономерности развития английского языка на протяжении соответствующего периода;
- овладеть методикой лингвистического анализа лексических единиц древне-, средне- и ранненовоанглийского периодов;

- уметь объяснять развитие слова в рамках исторических процессов, уделяя внимание явлению изменения звуковой и графической формы слова;
- овладеть методикой лингвистического анализа текстов указанных хронологических периодов.

Темы для конспектов, а также примеры заданий представлены в Приложении 2.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

При подготовке конспекта (ПР-7) студент должен:

- представить работу в печатном виде в редакторе Microsoft Word, шрифт Times New Roman 12, полуторный интервал. Формат страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см;
- соблюдать средний требуемый объем конспекта, который зависит от темы и конспектируемых источников и, в среднем, составляет– 5-7 страниц;
- при написании работы пользоваться словарями (толковыми, энциклопедическими, терминологическими и др.);
- включить в работу полное библиографическое описание использованных источников: фамилию и инициалы автора, название книги или статьи, издательство, количество страниц;
- если источник – электронный, указать его адрес в сети Интернет.

При подготовке к выполнению разноуровневых заданий (ПР-13) студент должен:

- прокомментировать письменно развитие слов из вышеприведенного списка в рамках исторических процессов, объясняя явления изменения формы (звуковой и графической), по следующему образцу:

ОЕ. cnyht → NE. knight

ОЕ: cnyht (cneoht, cniht): **чередование гласных у, ео, і в корне объясняется *h*-умлаутом. Переход у→і в результате явления делабиализации.**

ME knyght, knight: **изменение орфографии под влиянием французских писцов (введение диграфов); в конце СА периода выпадение среднеязычного щелевого и удлинение по компенсации корневого гласного.**

NE knight: **дифтонгизация долгого і в процессе Великого сдвига гласных; синкопа k в комплексе kn в начале слова.**

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если студент выполняет все требования к представлению и оформлению результатов

самостоятельной работы, а также развернуто и без видимых затруднений отвечает на дополнительные вопросы.

Ответ оценивается на «хорошо», если студент не выполнил 1 – 2 требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы (например, несоблюдение объема конспекта), а также если при ответе на дополнительные вопросы у него возникали трудности.

Студент получает «удовлетворительно», если не выполнил 3-4 требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы (например, не осветил один из ключевых вопросов темы конспекта), а также, если не смог ответить на дополнительные вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание полностью не выполнено.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/ темы	Код и этапы формирования компетенции		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы разделов 1-11	ПК-7	Знает	ПР-7 конспект; ПР-13 - этимологический анализ слов, филологический анализ отрывка из текстов на древнеанглийском языке, филологический анализ отрывка из текста на средне- и новоанглийском языке	Экзамен УО-1 (№1-30)
			Умеет		
			Владеет		
		ПК-8	Знает		
			Умеет		
			Владеет		

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Хохлова Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар, Саратов:

Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 54 с. — 978-5-93926-282-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/58218.html>

2. Коробчак В.Н. История английского языка [Электронный ресурс]: курс лекций / В.Н. Коробчак, М.А. Богданова. — Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 116 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54523.html>

3. Языковая вариативность английского языка Великобритании, США и Канады: Монография / Ж. Багана, А.Н. Безрукая, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 124 с.: 60x88 1/16. - (Научная мысль). (обложка) ISBN 978-5-16-009502-8, 150 экз. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=444834>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Аракин, В. Д. История английского языка [Электронный ресурс] : Учеб. пособие / Под ред. М. Д. Резвевой. - 3-е изд., испр. - М.: ФИЗМАТЛИТ, 2009. - 304 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=435796>

2. Аракин, В. Д. Очерки по истории английского языка [Электронный ресурс] / В. Д. Аракин ; Под ред. М. Д. Резвевой. - М. : ФИЗМАТЛИТ, 2007. - 288 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=437356>

3. Иванова И.Е. История английского языка в таблицах (На английском языке) [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.Е. Иванова, Ю.Н. Карыпкина. — Электрон. текстовые данные. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. — 137 с. — 978-5-88267-324-5. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21084.html>

4. Нелюбин, Л. Л. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-0829-3 (Флинта), ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука). <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455444>

5. Смирницкий А.И. Лекции по истории английского языка / А.И. Смирницкий; [под ред. О.А. Смирницкой]. 4-е изд. Москва: Добросвет: Книжный дом Университет, 2011. — 235 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664291&theme=FEFU>

6. Синхронное и диахронное в сравнительно-историческом языкознании / Под общ.ред. В.А. Кочергиной. — Москва: Добросвет: Университет, 2014 г. - <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:763338&theme=FEFU>

7. Шагеева А.А. История языка и введение в специальную филологию [Электронный ресурс] : практикум / А.А. Шагеева. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет,

ЭБС АСВ, 2016. — 60 с. — 978-5-7996-1616-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66159.html>

8. Шапошникова, И. В. История английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. В. Шапошникова. - 2-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА, 2011. - 508 с. - ISBN 978-5-9765-1221-4. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409604>

9. Лобжанидзе А.А. Этнокультурные регионы мира [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.А. Лобжанидзе, Д.В. Заяц. – М.: Прометей, 2013. – 240 с. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/books/ISBN9785704223979.html>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Культурные различия между США и Великобританией. <http://lcfreeway.com/kulturnye-razlichiya-mezhdu-ssha-i-velik/>

2. Лингвистический энциклопедический словарь. <http://tapemark.narod.ru/les/index.html>

3. American Heritage English Dictionary <https://www.mobisystems.com/american-heritage-dictionary-free/>

4. Bosworth, J.; & Toller, T. Northcote. An Anglo-Saxon Dictionary. <http://www.bosworthtoller.com/>

5. The Complete Corpus of Anglo-Saxon Poetry. Корпус древнеанглийских поэтических текстов. <http://www.sacred-texts.com/neu/ascp/>

6. A Brief History of the English Language. Краткая история английского языка. http://www.wordorigins.org/index.php/site/comments/a_very_brief_history_of_the_english_language3/

7. Kurath H. & Kuhn S. The Middle English Dictionary. <https://quod.lib.umich.edu/m/med/>

8. Global English: A Paradigm Shift (Google Knol): <http://knol.google.com/k/global-english-a-paradigm-shift>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» используется программное обеспечение: текстовый редактор MicrosoftOfficeWord, программа создания презентаций MicrosoftOfficePowerPoint, проигрыватель WindowsMedia (либо их аналоги).

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. При освоении данной дисциплины, обучающиеся должны заниматься регулярно. Лабораторные работы требуют объемной по времени подготовки. Конкретные виды работы включают: чтение специальной литературы и подготовку конспектов, работу с этимологическими словарями, разбор слов и анализ текстов на древнеанглийском, среднеанглийском и ранненовоанглийском.

2. Рекомендуется при работе с основной и дополнительной литературой в качестве формы контроля как можно шире использовать конспекты, которые выполняются на основе текстовых и электронных источников. При составлении конспектов целесообразно использовать постановку проблемных вопросов по изучаемым темам.

3. Текущая аттестация по курсу «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» предполагает оценивание овладения учебной дисциплиной, посещаемости лекционных занятий, активности на занятиях, своевременности выполнения различных видов заданий по аттестуемой дисциплине; степень усвоения теоретических знаний проверяется при выполнении конспектов по темам, выносимым на самостоятельную разработку, и разноуровневых заданий.

4. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» проводится в виде экзамена в 6 семестре. При подготовке к экзамену необходимо ознакомиться с материалами лекций, со списком вопросов, словами и текстом для анализа и рекомендуемой к курсу литературой.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина может быть реализована в следующих аудиториях, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г. , Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D:

D207/346 (Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),

D577, D578, D579, D580 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision;

подсистема видеоконмутации; подсистема аудиоконмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления).

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.

VIII. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-7. Владеет параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации	Знает	базовые принципы языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в ареальной лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.
	Умеет	Умеет: определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики неизвестного языка; работать с лингвистическими базами данных.
	Владеет	Имеет практический опыт обработки данных неизвестного языка и его всестороннего типологического анализа; построения выборок языков с учётом генеалогической и ареальной информации; работы с лингвистическими базами данных.
ПК-8. Владеет навыками оформления и представления результатов научного исследования	Знает	общие представления о способе подачи научных материалов; методы оформления результатов научного исследования в виде статей, квалификационных работ, постеров, презентаций, докладов на конференциях и семинарах.
	Умеет	грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.
	Владеет	Имеет практический опыт выступлений перед аудиторией, а также создания письменных работ для представления результатов научного исследования

№ п/п	Контролируемые разделы/ темы	Код и этапы формирования компетенции		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы разделов 1-11	ПК-7	Знает	ПР-7 конспект; ПР-13 - этимологический анализ слов, филологический анализ отрывка из текстов на древнеанглийском языке, филологический анализ отрывка из текста на средне- и новоанглийском языке	Экзамен УО-1 (№1-30)
			Умеет		
			Владеет		
		ПК-8	Знает		
			Умеет		
			Владеет		

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	критерии	показатели	
ПК-7 Владеет параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации	Знает	базовые принципы языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в	Знание базовых принципов языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в	Способность описать базовые принципы языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в

		ареальной лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.	ареальной лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.	лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.
	Умеет	Умеет: определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики неизвестного языка; работать с лингвистическим и базами данных.	Умение определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики неизвестного языка; работать с лингвистическим и базами данных.	способность определить генеалогическую принадлежность заданного языка и ареал его распространения; определить базовые типологические характеристики неизвестного языка; работать с лингвистическими базами данных.
	Владеет	Имеет практический опыт обработки данных неизвестного языка и его всестороннего типологического анализа; построения выборки языков с учётом генеалогической и ареальной информации; работы с лингвистическим и базами данных.	Имеет практический опыт обработки данных неизвестного языка и его всестороннего типологического анализа; построения выборки языков с учётом генеалогической и ареальной информации; работы с лингвистическим и базами данных.	Способность применить практический опыт обработки данных неизвестного языка и его всестороннего типологического анализа; построения выборки языков с учётом генеалогической и ареальной информации; работы с лингвистическими базами данных.
ПК-8 Владеет навыками оформления и представления результатов научного исследования	Знает	общие представления о способе подачи научных материалов; методы оформления результатов научного исследования в виде статей, квалификационны х работ, постеров,	Знание общих представлений о способе подачи научных материалов; методы оформления результатов научного исследования в виде статей, квалификационны х работ, постеров,	Наличие общих представлений о способе подачи научных материалов; методы оформления результатов научного исследования в виде статей, квалификационных работ, постеров, презентаций, докладов на

		презентаций, докладов на конференциях и семинарах.	презентаций, докладов на конференциях и семинарах.	конференциях и семинарах.
	Умеет	грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.	Способность грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.	Способность грамотно и в соответствии с требованиями оформить научную работу, раздаточный материал или презентацию к докладу; сделать устный доклад в соответствии с регламентом.
	Владеет	Имеет практический опыт выступлений перед аудиторией, а также создания письменных работ для представления результатов научного исследования	Способность выступлений перед аудиторией, а также создания письменных работ для представления результатов научного исследования	Способность выступлений перед аудиторией, а также создания письменных работ для представления результатов научного исследования

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (конспект, разноуровневые задания) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Конспект (ПР-7) - продукт самостоятельной работы обучающегося, отражающий основные идеи заслушанной лекции, сообщения, источника и т.д.

Разноуровневые задания (ПР-13) – задания репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать

специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; задания реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;

- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «История английского языка и распространение англосаксонской культуры» проводится в виде экзамена, завершающего семестр 6. Экзамен состоит из одного теоретического вопроса в устной форме, предъявления конспектов и одного письменного задания, в которое входит этимологический разбор двух слов.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к экзамену (устный ответ)

1. Предмет, цели и задачи курса. Методологические основы курса истории английского языка.

2. Проблема периодизации истории английского языка. Изменения языковой ситуации в связи с основными событиями внешней истории Британских островов.

3. Письменность древнеанглийского периода. Общая характеристика языка и диалектная ситуация древнеанглийского периода.

4. Древнеанглийский консонантизм.

5. Количественные и качественные изменения гласных древнеанглийского периода.

6. Система сильных глаголов.

7. Слабые глаголы и их классы.

8. Претерито-презентные и аномальные глаголы.

9. Имя существительное и его грамматические категории в древнеанглийский период.

10. Сильное и слабое склонение прилагательных. Грамматические категории прилагательного.
11. Индоевропейские основы местоименных разрядов. Личные, указательные, вопросительные местоимения.
12. Основные особенности синтаксиса древнеанглийского предложения.
13. Словарный состав древнеанглийского языка.
14. Основные литературные памятники древнеанглийского периода и их лексическая характеристика.
15. Общая характеристика языковой ситуации среднеанглийского и новоанглийского периодов: диглоссия и триязычие.
16. Возвышение лондонского диалекта. Введение книгопечатания (У. Кэкстон). Становление литературного английского языка. Роль Дж. Чосера и В. Шекспира.
17. Развитие системы консонантизма в среднеанглийский и новоанглийский периоды.
18. Изменения в системе вокализма в среднеанглийский, ранненовоанглийский и новоанглийский периоды.
19. Великий сдвиг гласных (исключения из сдвига, прохождение сдвига ускоренными темпами, восстановление утраченных долгих гласных).
20. История сильных глаголов.
21. История слабых глаголов.
22. Развитие претерито-презентных и аномальных глаголов.
23. Имя существительное в истории английского языка.
24. Имя прилагательное в истории английского языка.
25. Исторические изменения в системе местоимений: разряды личных, указательных и вопросительных местоимений. Появление артиклей.
26. Развитие словарного состава английского языка.
27. Изменения синтаксической структуры предложения в истории английского языка: простое предложение.
28. Изменения синтаксической структуры предложения в истории английского языка: сложное предложение.
29. Сложение английского литературного языка. Основные литературные памятники.
30. Экспансия английского языка и англосаксонской культуры за пределы Британии.

Список слов для разбора (письменный ответ)

Экзаменационное письменное задание включает разбор двух слов, которые представлены в билете древнеанглийскими и современными

формами. От студента требуется объяснить развитие слова в рамках исторических процессов, объясняя и комментируя явления изменения формы (звуковой и графической). В билет включаются лексемы, принадлежащие к разным частям речи: существительные, глаголы, прилагательные, местоимения. На экзамен выносятся список из 26 слов.

1. heart
2. knight
3. woman
4. an/one
5. tooth/teeth
6. man/men
7. blood/ to bleed
8. house/husband
9. to bury
- 10.child/children
- 11.much
- 12.love
- 13.to write
- 14.to find
- 15.to shake
- 16.to go
- 17.to do
- 18.shall-should
- 19.to rise/to raise
- 20.to keep
- 21.to tell
- 22.clean/ cleanliness
- 23.sale/to sell
- 24.wise/wisdom
- 25.to stand
- 26.what

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине «История английского языка и распространение
англосаксонской культуры»:**

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил материал курса, основные понятия и категории исторической лингвистики, легко ориентируется в

		закономерностях и явлениях эволюции английского языка. Раскрывая теоретический вопрос, студент исчерпывающе, последовательно, четко и логично излагает материал, сопоставляет теоретическое обоснование развития новых форм английского языка в зарубежных и отечественных школах, а также делает самостоятельные выводы. Выполняя разбор слов, студент грамотно комментирует изменения лексической и звуковой форм слова.
76-85	<i>«хорошо»</i>	Оценка <i>«хорошо»</i> выставляется студенту, если он твердо усвоил материал курса, основные понятия и категории исторической лингвистики, в целом ориентируется в закономерностях и явлениях эволюции английского языка. Раскрывая теоретический вопрос, студент последовательно и логично излагает материал. Выполняя разбор слов, студент грамотно называет явления, в целом правильно определяя изменения лексической и звуковой форм слова, однако может допустить одну ошибку.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется студенту, если он имеет знания только базовых понятий в рамках курса, но при этом не усвоил детали теории, допускает неточности, ошибается в формулировках. Ответ страдает от нарушения логической последовательности в изложении материала курса. При разборе слов студент испытывает затруднения при определении некоторых языковых явлений, допускает ошибки (не более двух ошибок).
0-60	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется студенту, который не усвоил материал курса, основные понятия и категории исторической лингвистики, не ориентируется в закономерностях и явлениях эволюции английского языка. Выполняя разбор слов, студент не обнаруживает знания терминов, допускает существенные ошибки (более трех), неуверенно, с большими затруднениями выполняет анализ, либо отказывается от выполнения заданий.

Методические указания:

Экзамен по дисциплине относится к процедурам промежуточного контроля и проводятся для оценивания фактических результатов обучения студентов.

Промежуточная аттестация проходит устно-письменной форме. Обучающийся выбирает из ряда предложенных один билет, содержащий один теоретический вопрос по материалу курса и письменное задание.

Вопросы соответствуют разделам лекционного курса. Список вопросов предоставляется обучающимся заранее, на первом занятии по дисциплине. Об аттестации и форме ее проведения студенты предупреждаются заранее, на первом занятии по дисциплине.

Письменное задание представляет собой историко-этимологический анализ двух слов: экзаменуемый должен объяснить фонетические, морфологические и иные изменения, произошедшие в данных словах с древнеанглийского периода до наших дней. В течение установленного времени обучающийся должен подготовить ответ на каждый из вопросов, после чего преподаватель проводит устный опрос обучающегося и оценивает ответ на вопросы билета по указанным критериям.

В ходе собеседования студент излагает содержание билета и при необходимости отвечает на дополнительные вопросы преподавателя по темам билета.

Перед прохождением промежуточного контроля студентам рекомендуется повторить материал курса, обратившись к материалу лекций, рекомендованной литературе, дополнительным источникам.

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы для конспектов (ПР-7)

1. Завоевание Британии германскими племенами.
2. Письменность древнеанглийского периода.
3. Основные памятники уэссекского диалекта: Англосаксонская хроника, переводы Альфреда Великого и его школы; англосаксонская героическая и религиозная поэзия.
4. Скандинавское завоевание.
5. Норманнское завоевание.
6. Среднеанглийские диалекты. Возвышение и распространение лондонского диалекта.
7. Сложение национального английского языка, вопросы нормы.
8. Установление литературного стандарта. Деятельность пуристов.
9. Язык литературная деятельность Дж. Чосера.
10. Язык и литературная деятельность В. Шекспира.
11. Распространение англосаксонской культуры: английский язык в США и Канаде.
12. Распространение англосаксонской культуры: английский язык в Австралии и Новой Зеландии.

Критерии оценки выполнения конспекта:

- 100-85 баллов выставляется студенту, если конспект оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы уверенные навыки

реферирования: текст содержит всю существенную информацию, незначительные детали опущены, русский текст свободен от лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения и повторы информации;

- 85-76 баллов выставляется студенту, если конспект оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы хорошие навыки реферирования: текст содержит существенную информацию оригинала и незначительные детали опущены, русский текст содержит не более двух лексических, грамматических и стилистических ошибок, отсутствуют искажения повторы информации;

- 75-61 баллов выставляется студенту, если конспект оформлен в соответствии с требованиями, продемонстрированы некоторые навыки реферирования: текст, в основном, содержит существенную информацию, однако менее значительные детали также могут присутствовать, в русском тексте имеется от двух до пяти лексических, грамматических и стилистических ошибок, нет искажений, но имеются повторы информации;

- 60-50 баллов выставляется студенту, если конспект не соответствует требованиям к оформлению, информация оригинала подается в развернутом, а не сжатом виде, изложение выполнено со значительным количеством ошибок (более пяти), имеются искажения информации.

Примеры разноуровневых заданий (ПР-13)

Выполнение заданий связано с разбором слов для тренировки основных фонетических и грамматических явлений, имевших место в истории английского языка, а также разбором и анализом текстов разных исторических периодов.

а) Разбор слова:

Образец разбора слова ОЕ. *snyht* → NE. knight

ОЕ: *snyht* (*sneohht*, *sniht*): чередование гласных *y*, *eo*, *i* в корне объясняется *h*-умлаутом. Переход *y* → *i* в результате явления делабиализации.

ME *knyght*, knight: изменение орфографии под влиянием французских писцов (введение диграфов); в конце СА периода выпадение среднеязычного щелевого и удлинение по компенсации корневого гласного.

NE knight: дифтонгизация долгого *i* в процессе Великого сдвига гласных; синкопа *k* в комплексе *kn* в начале слова.

Список слов: heart, knight, woman, an/one, tooth/teeth, man/men, blood/ to bleed, house/husband, to bury, child/children, much, love, to write, to find, to

shake, to go, to do, shall-should, to rise/to raise, to keep, to tell, clean/ cleanliness, sale/to sell, wise/wisdom, to stand, what.

б) Историко-филологический разбор текста The Canterbury Tales: Prologue (<http://legacy.fordham.edu/halsall/source/CT-prolog-para.html>)

1. Whan that aprill with his shoures soote
2. The droghte of march hath perced to the roote,
3. And bathed every veyne in swich licour
4. Of which vertu engendred is the flour;
5. Whan zephirus eek with his sweete breeth
6. Inspired hath in every holt and heeth
7. Tendre croppes, and the yonge sonne
8. Hath in the ram his halve cours yronne,
9. And smale foweles maken melodye,
10. That slepen al the nyght with open ye
11. (so priketh hem nature in hir corages);
12. Thanne longen folk to goon on pilgrimages,
13. And palmeres for to seken straunge strondes,
14. To ferne halwes, kowthe in sondry londes;
15. And specially from every shires ende
16. Of engelond to caunterbury they wende,
17. The hooly blisful martir for to seke,
18. That hem hath holpen whan that they were seeke.
19. Bifil that in that seson on a day,
20. In southwerk at the tabard as I lay
21. Redy to wenden on my pilgrymage
22. To caunterbury with ful devout corage,
23. At nyght was come into that hostelrye
24. Wel nyne and twenty in a compaignye,
25. Of sondry folk, by aventure yfalle
26. In felawshipe, and pilgrimes were they alle,
27. That toward caunterbury wolden ryde.

Задания к тексту The Canterbury Tales: Prologue:

1. Прочитайте и переведите текст (пользуясь словарем).
2. Объясните звучание следующих слов: That, were, hooly, nyght.
3. Объясните следующие формы глагола: Hath yronne; wolden ryde; to wenden; was come; hath holpen
4. Прокомментируйте орфографию: sweete, aventure, nyne, engelond, yonge sonne. Сопоставьте с современным написанием.
5. Дайте примеры исконной и заимствованной лексики.

6. Сравните текст на языке 14 века и его изложение на современном английском. Укажите слова, вышедшие из употребления.

1. When April with his showers sweet with fruit
2. The drought of March has pierced unto the root
3. And bathed each vein with liquor that has power
4. To generate therein and sire the flower;
5. When Zephyr also has, with his sweet breath,
6. Quickened again, in every holt and heath,
7. The tender shoots and buds, and the young sun
8. Into the Ram one half his course has run,
9. And many little birds make melody
10. That sleep through all the night with open eye
11. (So Nature pricks them on to ramp and rage)-
12. Then do folk long to go on pilgrimage,
13. And palmers to go seeking out strange strands,
14. To distant shrines well known in sundry lands.
15. And specially from every shire's end
16. Of England they to Canterbury wend,
17. The holy blessed martyr there to seek
18. Who helped them when they lay so ill and weal
19. Befell that, in that season, on a day
20. In Southwark, at the Tabard, as I lay
21. Ready to start upon my pilgrimage
22. To Canterbury, full of devout homage,
23. There came at nightfall to that hostelry
24. Some nine and twenty in a company
25. Of sundry persons who had chanced to fall
26. In fellowship, and pilgrims were they all
27. That toward Canterbury town would ride.

Критерии оценки выполнения заданий:

- 100-90 баллов выставляется студенту, если упражнение выполнено в полном объеме, без ошибок, допускается несущественная неточность;
- 85-76 баллов выставляется студенту, если упражнения к занятию выполнены в полном объеме, допущено от двух до пяти ошибок;
- 75-61 баллов выставляется студенту, если упражнения к занятию выполнены в объеме не менее 70%, допущено от пяти до восьми ошибок;
- 60-50 баллов выставляется студенту, если упражнения к занятию выполнены частично, допущено более восьми ошибок.